

「難民支援と国際理解教育フォーラム（2006年11月23日）」

基調講演：難民の自由と教育の質を求める権利の実現

ロバート・M・ロビンソン UNHCR 駐日代表

難民の教育は、1951年に採択された難民の地位に関する条約や他の国際人権法で保護されている基本的な権利である。難民の教育へのアクセスを保証することはUNHCRの最優先事項のひとつである。教育は、難民が彼らの生活を建て直し、新しい社会に溶け込み、出身国へ帰還する際に非常に重要となる。UNHCRは、難民が自由かつ安全な質の教育を受けられるよう尽力しているが、残念ながら資金は十分とはいえない。

UNHCRの教育への挑戦

UNHCRの教育支援プログラムは多岐にわたっており、教育は難民キャンプにおいて、最も重要なプログラムとされている。UNHCRは教育プログラムを97か国で行っており、200の国際NGOや現地NGOが実施している。しかしUNHCRには、これまでジュネーブ本部と南スーダンの2箇所にしか教育プログラム担当者がおらず、実際に行われている支援と教育支援の質の間には深刻なギャップが存在する。

- ・ 信頼できるデータによると23か国の学校では、3分の1の難民児童や若者が学校に行くことができないが、現実には学校に行っていない児童の数はもっと多い。
- ・ 中学校の難民生徒のうち、女性が3分の1しかいない。
- ・ 難民のための学校において、資格を持つ教師は3分の2以下であり、資格を持つ女性教師は3分の1しかいない。
- ・ 職業訓練や、公の場以外での教育、中等教育はなおざりにされることが多く、支援が不十分である。これは若者が保護を受けられない問題に直面する危険があるということである。
- ・ 受入国ならびに出身国の教育担当省が難民教育プログラムに積極的に関与していないことがある。

教育は難民の命を救い、実りある生活を促進させる。教育機関自体が標的になりうるが、教育は動員と搾取から難民を保護し、安定と復興をもたらす。2006年世界難民の日のテーマは「希望」であった。教育以上に希望を与えるものがあるだろうか？

過去15年間、和平合意に達した国の約半数が5年以内に再び紛争状態に逆戻りしたと指摘されている。これはひどい統計であり、私たちはなぜこのようなことが起こっているのか自分自身に問いかけなければならない。

もちろん政治的解決の欠陥や貧しい経済状態が平和的解決の十分な機会となったなど、多くの理由がある。しかし、和解プロセス全体に重要な理由があるように感じられる。かつて敵だった人々とどのように再び隣人として暮らしていくのか？どのように信頼を構築するのか？人々はどのように忍耐を学ぶのか？

非常に重要なことは、若い世代がかつての敵と共生していく技術を学ぶことのできる土台を提供することである。ほとんどの場合、親は自分たちが抱える恐怖や憎悪を子供たちへ伝える。憎しみと不信の悪循環を断ち切るためには、新しい世代に焦点を当て、新しい社会という種が成長できるよう支援する環境を導入していかなければならない。学校は、和解と忍耐を構築するプロセスをはじめめる最も適した場所となりうる。簡単な課題ではないが、子供たちは適応力と柔軟性という奇跡的な力を持っているように思える。

先に述べたように、**UNHCR** は世界中に難民のための学校をつくっている。しかし、これらの学校は資金不足であり、現実的には国家は社会のほかの部分への支援と比べて、難民の帰還への支援を行うことが少ない。また **UNICEF** などのパートナーは国家的教育のシステムを作ることに力を入れているが、必ずしも難民キャンプでの教育や難民帰還プログラムを支援しているわけではない。

理想的なのは、まず難民キャンプの中で難民のための学校を開始するようにし、その後帰還の際には学校のプログラム全体と教師を出身国に移動させるようにすることである。緒方元高等弁務官が述べたような緊急支援の終了時に、国が開発を待っているにもかかわらず帰還民への支援がないという「ギャップ」を作ってはならない。この「ギャップ」の時期においては、教育が社会復帰のプロセスを成功させるのに役立つ重要な要素となる。

日本はどのように支援することができるだろうか？日本には若く、新しく生まれた **NGO** 社会がある。ジャパンプラットフォームは日本の国際的な目的を達成するうえで重要な参加者になりつつある。しかし、まだ国際的な教育、とくに難民教育の専門性を持つ **NGO** は存在しない。私は多くの人々とともに、日本が世界中の難民への教育の提供をリードする立場になるように役立ちたいという夢を持っている。我々は個別に、より長時間の議論を必要としているが、**UNHCR** は教育プログラムに **3800** 万米ドルを必要としているにもかかわらず、ドナーからの支援は **400** 万米ドルしか決定していない。もし日本が難民教育プログラムを開発するのに必要な専門性を育て、そしてあなたがたが日本の人々にこの難民教育プログラムに資金を出すよう伝え、**UNHCR** を支援していただければ、非常に素晴らしいことである。

最後に、日本の目標である持続可能な平和を構築するためには、教育が重要であり、まだ実現されていない事項である。日本と日本のみなさんがこの夢を実現するために何ができるのか、ぜひ考えていただきたい。

**UNHCR Refugee and Education Forum
November 23, 2006**

**Key note speech by
Robert M. Robinson, UNHCR Representative in Japan**

Realizing the right to free and quality education for refugees

Education for refugees is a basic right protected by the 1951 United Nations Refugee Convention as well as other international human rights instruments. Ensuring access to education by refugees is one of UNHCR's priorities. Education is crucial to enable refugees to rebuild their lives and contribute to their new society or return to their own country. UNHCR is committed to realising the right to free and safe quality education for refugees but our funding is limited.

UNHCR's education challenges

UNHCR's assistance programmes to refugees are done through various forms, but education is considered to be one of the most critical programmes in the refugee camps. UNHCR has education programmes in 97 countries, implemented by 200 international or national NGOs. However the agency has only two dedicated education posts, one at Geneva HQ and the other in South Sudan. UNHCR has recognized serious gaps in provision and quality of its education support:

- A third of refugee children and adolescents are out of school in the 23 countries for which reliable data is available: the actual figure of refugee children not attending school is far higher.
- Only a third of refugee students in secondary school are girls.
- Less than two thirds of teachers in refugee schools have qualifications and

only a third of female teachers are qualified.

- Vocational training, non-formal and secondary education are often neglected and receive insufficient support. This means adolescents face major protection risks.
- Education ministries – in host countries and countries of origin – are often insufficiently engaged with refugee education programmes.

Education can save lives and promote a productive life. It provides protection from recruitment and exploitation, although educational institutions themselves can become targets, and it offers stability and normalcy. “Hope” was the theme of this year’s 2006 World Refugee Day. What gives more hope than education?

It has been said that in the last 15 years nearly on half of all conflicts that have been resolved revert back to a violent conflict after 5 years. This is a terrible statistic. We have to ask ourselves why this happens.

Of course there are many reasons such as a flawed political settlement, a poor economy which adds to the good chances for a peaceful settlement. However, I feel that one important reason lies in the whole process of reconciliation. How can you get enemies to take a change to begin to live as neighbors again? How can you build trust? How can people learn tolerance?

I think one very important area is to provide the younger generation with a foundation to learn the skills necessary to live in co existence with former adversaries.

Most times parents pass on the fears and hatreds that they have to their children. In order to break the cycle of hate and mistrust one has to try to focus on the new generation and to introduce an environment that will support the seeds of community to grow.

Schools can be the best place to start the reconciliation process and the process of building tolerance.

It will not be an easy task but children seem to possess that magical ability to adjust and to be flexible.

Currently UNHCR has refugee schools all over the world as I mentioned. However they are under funded and in reality sometimes the state gives less support to returning refugees than to other parts of the society. Also partners such as UNICEF are helpful in building national educational systems but UNICEF does not always support education in refugee camps nor in refugee repatriation programmes.

The ideal is to try and start a refugee school inside of the refugee camp and then to try to transfer the entire school programme and its teachers back to the country of origin when it comes time to go home. We have to avoid what Mrs. Ogata called "the Gap" which is when the emergency part of the programme finishes but there is no help for returnees while waiting for the country to develop.

During this "Gap" period education is absolutely essential to help the social reintegration process to succeed.

How can Japan Help?

Japan has a young and emerging NGO community. You have the Japan Platform which is becoming an important participant in Japan's international objectives. However what I find in that there is not yet a developed set of NGO's who are experts in international education and particularly education for Refugees.

I have a dream which is shared by many others and you can be a part of this idea to help Japan take the lead in providing education to refugees around the world. We really need a separate and longer discussion but UNHCR has a \$38

million dollar educational programme and only about \$4million dollars has been earmarked by donors. It would be fantastic if Japan could develop the necessary expertise to help develop refugee education programmes and then if you could also help UNHCR to make contact with the Japanese people to try and fund this refugee education programme.

In closing I want to say that to build sustainable peace- which is Japan's goal I think education has a huge and not yet fully realized role. I would like you to consider how Japan and people such as yourselves can make this dream come true.